

Conditional sentences with “если” – “если бы”

Если вы читаете этот текст, значит, вы уже можете читать по-русски. А если бы вы не знали русский язык, вы бы не смогли прочитать этот текст.

In the Russian language, constructions with **если** are used to express real conditions. Verbs in such constructions are usually used in the present and future tenses.

Если ты умеешь водить машину, я разрешу тебе сесть за руль.

Если она придёт, мы поговорим об этом.

Если бы indicates that the action has not taken place and so the result differs from the one we expected. Verbs in such constructions are usually used in the past tense.

Если бы ты умел водить машину, я разрешил бы тебе покататься на моей.

Если бы она пришла сегодня вечером, то мы **бы** поговорили об этом.

But you cannot drive so I will not let you take my car.

But she did not come so the conversation did not take place.

Table: Meanings of “если” and “если бы”

если	если бы
<p>1. если = real condition</p> <p>Если сын хорошо сдаст экзамены, родители купят ему новый компьютер.</p> <p>Если завтра будет хорошая погода, мы пойдём гулять в парк.</p> <p>Если ты быстро закончишь работу, мы сможем пораньше уехать на дачу.</p>	<p>если бы..., то ... = unreal condition</p> <p>Если бы студент готовился к экзаменам, то он сдал бы их без проблем. <i>The student did not prepare for the exams so he failed them.</i></p> <p>Если бы вчера была хорошая погода, мы бы обязательно пошли гулять. <i>The weather was awful yesterday so we did not go out, but we wanted to so much!</i></p> <p>Если бы ты быстрее работал, ты бы закончил работу вовремя. <i>You are working slowly and so the work is behind schedule.</i></p>
<p>2. если = when</p> <p>Если будешь в магазине, купи хлеба.</p> <p>Если будешь звонить бабушке, передай ей от нас привет!</p> <p>Если пойдёте в кино, позвоните мне. Я тоже пойду.</p>	<p>если бы = request</p> <p>Если бы ты слушала меня, всё было бы хорошо! <i>Meaning: Listen to me and everything will be fine!</i></p> <p>Если бы ты сказал мне раньше об этом, мы бы не сделали ошибки! <i>Meaning: I ask you to point out any problems!</i></p>
<p>3. если = already</p> <p>Если всё написал, покажи свою работу.</p> <p>Если вы это знали, почему не сказали обо всём директору?</p> <p>Если ты закончил работать, пойдём ужинать.</p>	